

Håkon Thelin

De elsker meg død

2024



Musikk til et dikt av Mahmoud Darwish

Skrevet til Marius Kolbenstvedt

De elsker meg død
av Mahmoud Darwish

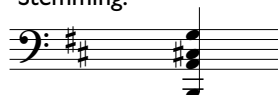
De elsker meg død, for at de skal kunne si: Han var en av oss, han er vår.
I tjue år har jeg hørt skrittene deres på nattas vegger
De åpner ikke døra, likevel er de her nå. Jeg ser tre av dem
En poet, en morder, og en bokelsker
Vil dere ha litt vin? spurte jeg
Ja, svarte de
Når har dere tenkt å skyte meg? spurte jeg
Bare vent litt, svarte de
De stilte opp glassene sine på rekke og rad og begynner å synge for folk
Jeg spurte: Når kommer dere til å begynne henrettelsen min?
Vi er allerede igang, svarte de ... Hvorfor sendte du skoene dine i forveien, til sjela di?
Så jeg kan vandre rundt på jorda, sa jeg
Jorda er grusomt mørk, hvorfor er diktene dine så lyse?
Fordi hjertet mitt renner over av tredve verdenshav, sa jeg
De spurte: Hvorfor elsker du fransk vin?
Fordi jeg er verdig den vakreste kvinnen, svarte jeg.
De spurte: Hvordan vil du at døden din skal være?
Blå, som når det renner stjerner ut av taket - vil dere ha litt mer vin?
Ja, vi skal drikke, sa de
Bare ta dere god tid. Jeg vil gjerne at dere dreper meg langsomt, så jeg kan skrive mitt siste
dikt til min kjære kone. De lo, og tok fra meg
bare de ordene jeg hadde dedikert til kona mi

Oversatt av Wesam Almadani og Marius Kolbenstvedt

Håkon Thelin, musikk
Mahmoud Darwish, tekst

♩ = ca. 56

Stemming:



Pizz. III IV I II III

4

Red.

A

Les teksten over musikken fra takt 7. Slutten av teksten må times slik at den avsluttes omtrent samtidig som musikken i takt 14.

De elsker meg død, for at de skal kunne si: Han var en av oss, han er vår.
I tjue år har jeg hørt skrittene deres på nattas vegger
De åpner ikke døra, likevel er de her nå. Jeg ser tre av dem
En poet, en morder, og en bokelsker

Vil dere ha litt vin? spurte jeg
Ja, svarte de
Når har dere tenkt å skyte meg? spurte jeg
Bare vent litt, svarte de
De stilte opp glassene sine på rekke og rad og begynner å synge for folk

7 III IV III IV III IV

10 III IV III IV III IV

Siste repetisjon:

Red.

B

III IV III IV Rit. Ah... ,

Stemme: $\text{f} > \text{p}$

Ped. Arco

17 Ah... , Ah... Repeter ad.lib. med variasjoner

$\text{f} > \text{p}$ $\text{f} > \text{p}$ $\text{f} > \text{p}$

22 Rit.

$\text{f} > \text{p}$

C

25 Ord. III IV V

Sul pont. extr. $\text{f} > \text{p}$

$\text{p} < \text{molto}$ fff ppp

Knyp strengene sammen og løft dem opp.

Jeg spurte: Når kommer dere til å begynne henrettelsen min? Vi er allerede igang, svarte de

29 Ord. III IV V

Sul pont. extr. $\text{p} < \text{molto}$ fff ppp

Hvorfor sendte du skoene dine i forveien, til sjela di? Så jeg kan vandre rundt på jorda, sa jeg

33

V

Sul pont. extr.

Ord.

Jorda er grusomt mørk, hvorfor er diktene dine så lyse?
Fordi hjertet mitt renner over av tredve verdenshav, sa jeg

p *molto* *fff* *ppp*

D

Les teksten over musikken fra takt 37. Slutten av teksten må times slik at den avsluttes omtrent samtidig som musikken i takt 45.

De spurte: Hvorfor elsker du fransk vin?
Fordi jeg er verdig den vakreste kvinnen, svarte jeg.
De spurte: Hvordan vil du at døden din skal være?
Blå, som når det renner stjerner ut av taket - vil dere ha litt mer vin?
Ja, vi skal drikke, sa de
Bare ta dere god tid. Jeg vil gjerne at dere dreper meg langsomt, så jeg kan skrive mitt siste dikt til min kjære kone.

37 Pizz. III IV Sim.

39 Ped.

41 Siste repetisjon:

44 Poco rit...

Senza tempo Col arco battuto

46 De lo, og tok fra meg ba-re de or-de-ne jeg had-de de-di- kert til ko-na mi

3 3